

Porównanie tłumaczeń II Królewska 14:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W drugim roku (panowania) Joasza, syna Joachaza, króla Izraela, władzę objął Amazjasz,* syn Joasza, króla Judy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W drugim roku panowania Jehoasza, syna Jehoachaza, króla Izraela, władzę królewską objął Amazjasz, syn Joasza, króla Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W drugim roku Joasza, syna Jehoachaza, króla Izraela, zaczął królować Amazjasz, syn Joasza, króla Judy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Roku wtórego Joaza, syna Joachaza, króla Izraelskiego, począł królować Amazyjasz, syn Joaza, króla Judzkiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Roku wtórego Joasa, syna Joachazowego, króla Izraelskiego, królował Amazjasz, syn Joasa, króla Judzkiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W drugim roku [panowania] Joasza, syna Joachaza, króla Izraela, Amazjasz, syn Joasza, został królem judzkim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W drugim roku panowania Joasza, syna Joachaza, króla izraelskiego, władzę królewską objął Amasjasz, syn Joasza, króla judzkiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W drugim roku panowania Joasza, syna Jehoachaza, króla izraelskiego, rządy objął Amazjasz, syn Joasza, króla Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W drugim roku rządów Joasza, syna Joachaza, króla Izraela, Amazjasz, syn Joasza, został królem Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Amazjasz, syn Joasa, króla Judy, objął rządy w drugim roku [panowania] Joasa, syna Joachaza, króla izraelskiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В другому році Йоаса сина Йоахаза царя Ізраїля і зацарював Амессія син Йоаса цар Юди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Drugiego roku Joasza, syna króla izraelskiego Joachaza, objął rządy Amacjasz, syn króla judzkiego Joasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W drugim roku Jehoasza, syna Jehoachaza, króla Izraela, królem Judy został Amacjasz, syn Jehoasza.

¹⁾ Amazjasz, אִמְצַיָּאִל l. אִמְצַיָּהּ, czyli: JHWH jest mocny, 796-767 r. p. Chr.